

B. Instructions aux soumissionnaires pour la fourniture de houes et tridents de champs**1. Note préliminaire :**

*** La participation à cet appel d'offre national est entièrement gratuite. ***

Aucune somme d'argent n'est à verser à aucun membre du personnel ou à aucun département de Concern Worldwide et à aucune étape du processus depuis la publication de l'appel d'offre jusqu'au paiement des factures définitives des fournisseurs après livraison des marchandises

Concern Worldwide est une organisation humanitaire internationale non gouvernementale qui œuvre à l'éradication de l'extrême pauvreté. Concern travaille au Burundi depuis 1997 et est actuellement présent dans les provinces clés de Kirundo, Karusi, Cibitoke et Bubanza, principalement dans les secteurs de la santé/nutrition, de la protection sociale et de la sécurité alimentaire.

Pour réduire l'extrême pauvreté, Concern met en œuvre des projets de développement et d'urgence en collaboration avec les autorités locales ainsi qu'avec d'autres partenaires et acteurs humanitaires.

2. Description des biens à fournir

Dans le cadre de ses activités humanitaires exécutées au Burundi, l'ONG Concern Worldwide Burundi lance un avis d'appel d'offre pour la fourniture des houes et tridents de champs.

Les caractéristiques et les spécifications techniques sont mentionnées ci-dessous :

Fourniture de Houes.	Fourniture de Tridents.
•Quantité : 1498 pièces	•Quantité : 1498 pièces
•Composition : Houes (forgées d'une pièce en acier 22x16, manche en bois de 140cm minimum,)	•Composition : Tridents (forgées d'une pièce en acier 22x16, manche en bois de 140cm minimum)
•Qualité : de marque Le Coq ou équivalent.	•Qualité : de marque Le Coq ou équivalent.
•Conditionnement : en paquet de 12 ou 24 pièces.	•Conditionnement : en paquet de 12 ou 24 pièces.
•Fréquence et lieu de livraison : 2 fréquences au bureau de Bujumbura	•Fréquence et lieu de livraison : 2 fréquences au bureau de Bujumbura



3. Planning du processus d'appel d'offres

Le planning ci-dessous est susceptible d'être modifié librement par Concern selon les contraintes rencontrées.

Tableau 1 : Planning du processus d'appel d'offres

Etapes	DATE	HEURE
Date de publication d'Appel d'Offre	03/11/2025	9h00
Date limite pour demander des clarifications à Concern	14/11/2025	17h00
Dernier jour où Concern donne ces clarifications	18/11/2025	17h00
Date limite de soumission des offres	21/11/2025	13h30
Date d'ouverture	24/11/2025	09h00

* Toutes les heures indiquées sont à l'heure locale du Burundi.

4. Condition d'éligibilité

Pour être éligible de participer à cet appel d'offre, le fournisseur doit fournir les informations suivantes :

- Copie de registre de commerce (RC)
- Copie du numéro identification fiscal (NIF)
- Déclaration du soumissionnaire signé
- Offre (technique et financière)

NB : les deux premiers documents (RC et NIF) pouvant être remplacé par le nouveau document dénommé « Certificat d'immatriculation personne morale » délivré par l'Agence de développement du Burundi (ADB en sigle).

5. Retrait et Soumission des offres

Les fournisseurs désirant retirer leur offre peuvent le faire par l'une des méthodes suivantes :

- Par retrait physique au bureau de Concern Worldwide à Bujumbura sis Kabondo avenue du large, numéro 1
- En ligne sur la plateforme de publication des appels d'offre www.esoko.bi

Les fournisseurs désirant soumettre leur offre peuvent en faire par l'une des méthodes suivantes :

- Par courriel à l'adresse : tenders.burundi@concern.net ou
- Les offres sous plis fermés seront déposées au bureau de Concern Worldwide Burundi à Bujumbura sis avenue du large numéro 1 (auquel cas le soumissionnaire devra remplir la fiche du dépôt de candidature qui sera disponible).

Les offres doivent être soumises dans une enveloppe principale scellée et portant les mentions :

« A ne pas ouvrir avant le 21 novembre 2025 »

Appel d'offre Numéro : CWB/BUJA/LOG/014/2025 »

Le contenu de chaque soumission doit conformer aux instructions citées à l'article 13 ci-dessous.

6. **Calendrier pour la livraison**

Les livraisons se feront au bureau de Bujumbura Burundi à Bujumbura sis avenue du large numéro 1

1ere fréquence : 748 pièces houes et 748 pièces tridents

2em fréquence : 750 pièces houes et 750 pièces tridents

7. **Langue des offres**

La langue française est celle retenue pour l'établissement des offres.

8. **Période de validité des offres**

Chaque soumissionnaire reste lié par son offre pendant une période de 60 jour ouvrable à compter de la date limite pour la présentation des offres

9. **Devises**

Toutes les soumissions d'offres devront être en monnaie locale, c'est-à-dire le Franc Burundais.

10. **Incoterms**

Les Incoterms pertinents pour l'approvisionnement seront DDP (Delivered Duty Paid) au bureau de Concern Worldwide Bujumbura ; c'est-à-dire que tous les frais liés à la livraison (y compris le déchargement à la destination) seront à la charge du fournisseur.

11. **Lots**

Le présent avis d'appel d'offres est constitué d'un (1) seul lot, à savoir la « Fourniture de Houes et tridents de champs tel que décrit au point 1 ci-dessus.

12. **Type de contrat**

Contrat fixe pour la fourniture de houes et tridents à Concern Worldwide.

13. **Echantillons requis**

Aucun dépôt d'échantillon n'est requis pour cet appel d'offre. Néanmoins, après l'ouverture des offres, un échantillon pourrait être demandé pour faciliter l'évaluation et l'analyse de la qualité de l'échantillon.

14. **Garantie de soumission**

Aucune garantie de soumission n'est requise pour l'exécution de cet appel d'offre.

15. **Visite du site**

Aucune visite du site n'est requise pour l'exécution de cet appel d'offre.

16. **Contenu du dossier d'appel d'offres**

Cet appel d'offre contient des informations suivantes :

- A. Lettre aux soumissionnaires
- B. Instructions aux soumissionnaires
- C. Termes et Condition de Concern Worldwide
- D. Formulaire Déclaration du soumissionnaire
- E. Formulaire de demande de prix à compléter / Offre financière

17. **Continue des offres à soumettre**

Le soumissionnaire doit fournir dans sa proposition des informations suffisantes pour démontrer son respect des conditions requises établies dans chaque partie de cet Appel d'Offres.

La proposition inclura, au minimum :

- a) Offre technique (descriptif de l'entreprise/société, différentes preuves d'exécution des marchés similaires, les copies de certifications requis, calendrier de la période de livraison et tous autres documents jugés nécessaires)
- b) Offre financière (Prix du produit global y compris frais de livraison)
- c) Déclaration du soumissionnaire signé ;
- d) Les formulaires annexes complétés
- e) La copie du certificat d'immatriculation fiscale (NIF);
- f) La copie du registre de commerce (RC)

18. **Ouverture des offres**

L'ouverture des offres reçues se déroulera à la date mentionnée au point 2 ci-dessus, de façon publique aux soumissionnaires qui le désirent au bureau de Concern Worldwide Burundi à Bujumbura sis Quartier Kabondo, Avenue du large, numéro 1

Au cours de cette séance publique il sera procédé à la vérification initiale de l'éligibilité de toutes les offres soumises.

Sera rejetée à ce stade toute offre :

- Soumise après l'heure et la date de clôture
- Enveloppe non réceptionnée par un staff de Concern

Pour les offres jugées valides, nous procéderons au recensement des pièces administratives fournies selon les critères d'éligibilité requis.

Lors de la séance d'ouverture, nous allons procéder à la vérification des documents préalables et administratifs cités à l'article 3 ci-dessus liés aux candidats à défauts desquels, l'analyse ne pourra s'effectuer.

N.B : Des lacunes de l'un de ces documents pourra entraîner le rejet de toute la soumission.

Le Comité établira un procès-verbal de la séance d'ouverture.

Concern Worldwide Burundi se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute offre qui ne respectera pas les clauses et n'a aucune obligation de sélectionner le soumissionnaire le moins offrant.

19. **Évaluation des offres**

Avant l'étape d'évaluation, le comité va procéder à la vérification des documents administratifs en public à l'ouverture à savoir :

1. La copie du Registre de Commerce
2. Déclaration du fournisseur signée
3. Offre (financière et technique)
4. La copie du numéro d'identification Fiscale (NIF) de la société ;

18.1 Evaluation des offres techniques (total points – 55%) :

L'évaluation des offres technique en comité se fera sur les critères suivants, en commençant d'abord avec l'évaluation de l'offre technique.

#	Critères d'évaluation	Note		Documents de preuve a fournis
		Maximum	Attribuée	
1	Qualité de matériel requis : correspondance aux spécifications techniques requises	20		Descriptif de matériel fournis et marque du produit proposé
2	Délais de livraison	20		Calendrier de livraison
4	Expérience antérieure (maximum 5)	10		Différentes copies de contrat de marché ou Attestation de bonne exécution antérieure de maché similaire
5	Autres documents jugés nécessaire à cet appel d'offre	5		Par exemple, attestation fiscale, attestation de non-faillite, garantie bancaire.....
Total		55		

18.2 Evaluation des offres financière (total points – 45%)

L'analyse financière concernera les offres financières des soumissionnaires qualifiés techniquement et portera sur la vérification des opérations arithmétiques des dites offres et le classement de celles-ci.

Les offres financières seront classées par ordre décroissant, de l'offre la moins disante à l'offre la plus élevée dans l'intervalle défini.

Le soumissionnaire dont l'offre est la moins disant aura **100 %** et les autres auront une note proportionnelle à celle-ci selon la formule suivante :

$$Sf = 100 \times Fm/F$$

Où : **Sf** : désigne la note de l'offre financière reçue par le soumissionnaire en considération

Fm : désigne le montant du moins disant parmi les offres sélectionnées pour l'évaluation **F** : désigne le montant de l'offre financière du soumissionnaire en considération.

Le total des points sera obtenu en combinant la note de l'offre technique et celle de l'offre financière en procédant comme suit :

$$S = (St \text{ } 0/0) + (Sf \text{ } 0/0)$$

Où **St** : désigne la note de l'offre technique pondérée à **55 0/0** et **Sf** désigne la note de l'offre financière et celle-ci est pondérée à **45 0/0** pour avoir la note globale, **S=100%**.

20. Demande éclaircissements

Des questions relatives au dossier d'appel d'offres peuvent être adressées par écrit via courriel électronique (tenders.burundi@concern.net) à la Direction de Concern Worldwide Burundi avant ou à la date limite pour demander des clarifications à Concern, suivant l'article 2 ci-dessus. Elle répondra à l'entreprise qui en a fait la demande et diffusera la même réponse à toutes les entreprises ayant pris le dossier d'appel d'offres, sans toutefois identifier le demandeur.

Après l'ouverture, une demande d'éclaircissement pourra être demander à l'un ou l'autre soumissionnaire afin de bien évaluer les offres reçues.

La demande des éclaircissements ne concerne pas en quoi que ça soit la revue des montants proposés, elle concerne la clarification sur les modalités techniques seulement

21. **Annulation de la procédure d'appel d'offres**

L'annulation du processus d'appel d'offres peut avoir lieu en cas de non-réception d'un nombre minimum d'offres, d'un changement radical dans les spécifications techniques, les coûts dépassant les limites budgétaires.

22. **Processus de recours**

Si un soumissionnaire ou un soumissionnaire potentiel a un problème avec le processus qui, selon lui, nécessite un appel, le soumissionnaire ou le soumissionnaire potentiel doit contacter le Directeur Pays de Concern Worldwide Burundi à : yvan.trapet@concern.net

23. **Protection des données**

Concern garantit que toutes les activités d'approvisionnement sont entièrement transparentes et documentées à des fins d'audit interne ou des donateurs. Concern garantit la confidentialité du processus d'approvisionnement.

24. **Donateur**

L'approvisionnement de matériel qui fera partie de ce contrat sera financé par IrishAid en totalité.

25. **Mécanisme de réclamation**

En cas de réclamation, des boîtes à suggestions sont installées à l'entrée des bureaux de Concern Worldwide ou appeler au numéro vert **76 19 19 99** qui est détenu par un membre de l'équipe de gestion des plaintes.

Liste des Annexes :

- **Annexes A** : Formulaires de l'expérience antérieure pour la fourniture des produits similaires
- **Annexe B** : Formulaire d'identification
- **Annexe C** : Photos des produits

B. TERMES ET CONDITIONS GENERALES DE CONCERN WORLDWIDE

CONDITIONS GENERALES D'ACHATS

Sauf indication contraire dans le contexte, le terme « Acheteur » désigne Concern Worldwide. Le terme « Fournisseur » désigne l'entité nommée dans la commande et passant un contrat avec l'Acheteur. Le terme « Contrat » peut être interprété comme signifiant (a) le bon de commande ou (b) le contrat de matériel/services, selon ce qui a été mis en place.

CONDITIONS GÉNÉRALES

1) Prix : sauf indication contraire, le prix indiqué sur la commande doit être maintenu pour la période et/ou la quantité.

2) Source des instructions : le Fournisseur ne doit pas solliciter ni accepter d'instructions d'aucune source extérieure à Concern Worldwide en ce qui concerne l'exécution du contrat.

3) Affectation : le Fournisseur ne pourra céder, transférer, louer ou sous-traiter le contrat en tout ou partie sans le consentement préalable par écrit de l'Acheteur.

4) Corruption : le Fournisseur ne devra pas donner, ni offrir de donner à une personne employée par l'Acheteur d'incitations ou de primes qui pourraient être perçues par les autres comme une tentative de corruption. Le Fournisseur convient qu'une violation de cette disposition pourra conduire à un arrêt immédiat des relations commerciales et à la résiliation des contrats existants.

5) Confidentialité : toutes les données, notamment les cartes, schémas, photographies, estimations, plans, rapports et budgets compilés ou reçus par le Fournisseur au titre du contrat demeureront la propriété de Concern Worldwide et devront être traités en toute confidentialité. Toutes ces données devront être fournies sur demande aux agents mandatés représentant l'Acheteur.

5.1) Il est interdit au Fournisseur de communiquer à quelque moment ou quelque personne que ce soit, gouvernement ou autorité extérieure à Concern Worldwide, toute information compilée par association avec Concern Worldwide qui n'a pas été rendue publique, sauf avec l'autorisation écrite de l'Acheteur. Ces obligations n'expirent pas à la résiliation du contrat.

6) Utilisation du logo du nom : sauf indication contraire par écrit, il est interdit au Fournisseur d'annoncer ou de rendre public le fait qu'il fournit du matériel ou des services à l'Acheteur, et d'utiliser de quelque manière que ce soit le nom ou le logo de Concern Worldwide dans le cadre de ses activités ou autres.

12) Modifications : l'Acheteur se réserve le droit d'apporter des changements raisonnables à tout moment aux caractéristiques, schémas, plans, quantités, instructions d'emballage, destination ou livraison. Si de tels changements affectent le prix du matériel ou des services, le Fournisseur et l'Acheteur pourront négocier un ajustement équitable du contrat, à condition que le Fournisseur réclame de tels ajustements par écrit à l'Acheteur dans les 30 jours à compter de la notification de tout changement.

13) Licences d'exportation : si une ou plusieurs licences d'exportation sont nécessaires pour le matériel, le Fournisseur sera responsable de leur obtention.

14) Conditions de paiement : sauf indication contraire, les conditions de paiement seront de 30 jours à partir de la réception d'une facture correctement préparée.

15) Éthique : le Code de conduite suivant de Concern devra être respecté par tous les Fournisseurs :

- Ils adhèrent aux conventions du travail de l'Organisation Internationale du Travail (OIT), en particulier aux normes internationales du travail, de protection sociale et de perspectives d'emploi pour tous
- Libre choix de l'emploi
- Droits du personnel à la liberté d'association et de négociation collectives
- Conditions de travail sécurisées et hygiéniques
- Exploitation des enfants non tolérée
- Salaires suffisants versés pour couvrir le coût d'un mode de vie raisonnable
- Heures de travail non excessives
- Absence de discrimination
- Emploi régulier fourni
- Traitement cruel ou inhumain du personnel non toléré
- Législation locale du travail respectée
- Respect des droits sociaux

De plus, lorsqu'un fournisseur, prestataire de services ou sous-traitant accepte un contrat de fournitures, de services ou de travaux avec Concern, par ce fait ils comprennent et conviennent de respecter les termes des politiques de protection de Concern (Politique de protection des participants au programme, Politique de protection de l'enfance et Politique contre la traite des personnes).

15.1) Normes environnementales : les Fournisseurs doivent, au minimum, se conformer à toutes les exigences légales et autres exigences juridiques relatives à l'incidence de leur activité sur l'environnement. Les domaines à prendre en considération sont les suivants :

- Gestion des déchets.
- Conditionnement et papier
- Conservation

Déclaration du soumissionnaire

En réponse à votre lettre d'invitation à soumissionner pour le contrat ci-dessus, nous soussignés, déclarons que :

- 1 Nous avons examiné et nous acceptons dans sa totalité, le contenu du dossier d'appel d'offres (y compris la Politique de Protection des Participants au Programme de Concern) n° **CWB/BUJA/LOG/014/2025** Par la présente, nous acceptons ses dispositions dans leur intégralité, sans réserve ni restriction.
- 2 Nous proposons d'exécuter, en conformité avec les termes du dossier d'appel d'offres et les conditions et délais prévus, sans réserve ni restriction :
Lot 1 : Fourniture de houes et tridents de champs avec manches en bois
- 3 Le prix de notre offre fixe y compris la TVA, si applicable est la suivante :
Lot n° 1 : [.....]
- 4 Nous accorderons une remise de zéro pourcent (0%) dans le cas où le lot nous étaient attribués.
- 5 Cette offre est valable pour une période de 60 jours à compter de la date limite de soumission des offres.
- 6 Si notre offre est acceptée, nous nous engageons à offrir la garantie de performance requise par les instructions à l'intention des soumissionnaires (si nécessaire).
- 8 Nous informons Concern immédiatement de tout changement dans les circonstances décrites ci-dessus à tout moment pendant l'exécution du contrat. Nous reconnaissons aussi pleinement et acceptons que toute information inexacte ou incomplète dans cette candidature puisse entraîner notre exclusion du présent contrat et de tout autre contrat de l'autorité contractante.
- 9 Nous notons que Concern n'est pas tenue de poursuivre cet appel d'offres et qu'elle se réserve le droit d'attribuer seulement une partie du contrat.
- 10 Nous nous engageons à respecter toutes les conditions de l'autorité contractante comme prévu dans le dossier d'appel d'offres.
- 11 Nous confirmons n'être engagés dans aucune pratique frauduleuse, collusoire ou coercitive et reconnaissons que s'il existe des preuves contraires, Concern se réserve le droit de résilier le contrat avec effet immédiat.
- 12 Nous ne sommes pas en faillite ni en liquidation, en règlement judiciaire, en concordat judiciaire, nous n'avons pas suspendu nos activités commerciales, nous ne sommes pas dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature prévue dans la législation ou la réglementation nationale.
- 13 Nous n'avons pas été reconnus coupables d'une infraction concernant notre conduite professionnelle par un jugement ayant autorité de chose jugée.
- 14 Nous ne sommes pas rendus coupables de faute professionnelle grave constatée par tout moyen que l'autorité contractante est en mesure de justifier.
- 15 Nous avons rempli les obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale ou au paiement des impôts selon les dispositions légales du pays dans lequel nous sommes établis, de celles du pays de l'autorité contractante ou de celles du pays où le contrat est à effectuer.

- 16 Nous n'avons pas fait l'objet d'un jugement ayant autorité de chose jugée pour fraude, corruption, participation à une organisation criminelle ou toute autre activité illégale portant atteinte aux intérêts financiers de la Communauté européenne.
- 17 Nous ne faisons pas actuellement l'objet d'une sanction administrative visée à l'article 96 (1) du règlement financier de la Commission européenne.
- 18 Nous ne sommes pas confrontés à un conflit d'intérêt conformément à l'article 94 (a) du règlement financier de la Commission européenne.
- 19 Nous confirmons que nous avons lu et que nous comprenons le Code de conduite de Concern Worldwide et ses politiques associées (Politique de protection des participants au programme, Politique de protection de l'enfance et Politique contre la traite des personnes) et acceptons de respecter les termes de ces politiques dans toutes nos activités dans le cadre d'un contrat de fournitures, de services ou de travaux avec Concern.

De plus nous nous engageons à respecter les points énumérés ci-dessous :

- Liberté de choix de l'emploi
- Respect des droits du personnel à la liberté d'association et de négociation collectives
- Conditions de travail sécurisées et hygiéniques
- Exploitation des enfants non tolérée
- Salaires suffisants versés pour couvrir un mode de vie raisonnable
- Heures de travail non excessives
- Absence de discrimination
- Emploi régulier fourni
- Traitement cruel ou inhumain du personnel non toléré
- Respect de la législation locale du travail
- Respect des droits sociaux

19a Normes environnementales

Les fournisseurs doivent, au minimum, se conformer à toutes les exigences statutaires et légales relatives à l'incidence de leur activité sur l'environnement. Les domaines suivants doivent être pris en considération :

- Gestion des déchets
- Conditionnement et papier
- Conservation
- Consommation d'énergie
- Durabilité

Nom et Prénom

Fonction :

Adresse e-mail

Téléphone :

Date :

Signature et cachet :

Annexe A : Expérience pertinente

Référence de l'appel d'offres : **CWB-BUJA-LOG-014-2025**

Veillez remplir le tableau ci-dessous en utilisant le format pour résumer les **marchés similaires** que vous avez réalisés au cours des **3** dernières années. Le nombre de références fournies ne doit pas dépasser **5** pour l'offre entière.

Nom de l'ONG/société	Coordonnées de l'ONG/ Société	Date de début du contrat	Date de Fin de contrat	Contact de référence



FICHE D'IDENTIFICATION DU FOURNISSEUR / VENDOR REGISTRATION FORM

NOM DE L'ENTREPRISE / SOCIETE			
Nom du propriétaire / gestionnaire / représentant officiel			
Numéro de de la carte identification du propriétaire/gestionnaire/ représentant officiel (ID card, passport)			
Adresse du vendeur			
Province et Ville du Vendeur			
Numéro de téléphone			
Adresse Mail (C'est l'adresse que Concern utilisera pour toutes les communications avec le soumissionnaire. Veuillez donc l'écrire clairement)			
Web			
Heures de travail			
Accepte d'être payé par banque (15 jrs apres la livraison)			
Detail de Compte bancaire (pour les paiements)			
CONTRÔLE CAPACITE FINANCIERE			
Chiffre d'affaire (mention year)			
Nombre de staff employé			
Autres			
CONTRÔLE LEGALITE (si existe)	Numero	Activite d'entreprise/societe	Date
Numero Immatriculation Fiscale			
Registre de Commerce			
COMMENTAIRES			
INSCRIPTION EFFECTUÉE PAR		REÇUES ET EXAMINÉES PAR CONCERN	
VENDEUR			
Name / Position / Date / Signature / Cachet			

Réf: CWB/BUJA/LOG/014/20225

Annexe C : Exemple de photos du matériel à fournir (houes et trident de champs)

